

CORRESPONDENCIA TEATRAL

REVISTA SEMANAL ESCRITA EN
ESPAÑOL, FRANCÉS É ITALIANO.
CON AGENCIA.

PRECIOS DE SUSCRICION.

	AÑO.	SEMPRE.	TRIMESTRE.
Madrid.....	14 pesetas.	750 pesetas.	4 pesetas.
Provincias..	20 id.	11 id.	6 id.

AÑO I.—NÚM. VIII.

DIRECCION, REDACCION Y ADMINISTRACION,
PLAZA DEL CARMEN, 1 Y 2, 2.º IZQUIERDA.

Madrid 6 y 7 de Diciembre de 1873.

PRECIOS DE SUSCRICION.

	AÑO.	SEMPRE.
Extranjero....	30 francos.	16 francos.
Ultramar.....	7 pesos.	4 pesos.

ANUNCIOS Á PRECIOS CONVENCIONALES.

AVISO IMPORTANTE.

La AGENCIA de la CORRESPONDENCIA TEATRAL ofrece á los artistas, empresarios y agentes teatrales todos los medios y noticias que puedan necesitar; los artistas para ser contratados, y las empresas para contratar á aquellos. Nuestras estensas y universales relaciones en el mundo musical y artístico, nos proporcionan ocasion continua de prestar estos servicios con eficacia, prontitud y economía.

AVIS INTÉRESSANT.

L'AGENCE de la CORRESPONDENCIA TEATRAL offre á messieurs les artistes, directeurs et agents de théâtres tous les renseignements et notices possibles, dans le but de procurer des engagements aux artistes, et des artistes aux théâtres. Nos relations très étendues dans le monde musical, nous aideront á rendre la tâche bien facile.

AVVISO IMPORTANTE.

L'AGENZIA della CORRESPONDENCIA TEATRAL offre á signori artisti, impresari ed agenti teatrali, tutte le facilitá e notizie possibili, sia per procurare contratti ad artisti, od artisti á teatri. Le nostre estese relazioni nel mondo musicale ci rendono il compito molto facile.

SECCION ESPAÑOLA.

Un deber de gratitud nos obliga á consignar en las columnas de nuestra Revista la conducta de los distinguidos artistas cuyos nombres aparecen en la última plana, que han autorizado á NUESTRA AGENCIA para que intervenga directamente en sus contratos de primavera y alguno en las del otoño del año próximo.

La CORRESPONDENCIA TEATRAL sabrá mostrarse digna de su confianza y no omitirá esfuerzo ni sacrificio alguno para corresponder, cual debe, á esta deferencia.

ENTRE EL DEBER Y EL DERECHO.

DRAMA EN TRES ACTOS Y EN VERSO,
DE D. ANTONIO HURTADO.

Con grande y merecido éxito se ha estrenado en la presente semana la última obra del Sr. Hurtado que lleva por título el que encabeza nuestro artículo, y con no menos grande y merecida aceptación se viene representando sucesivamente en el teatro de la calle de Alcalá.

Efectivamente; la obra es acreedora á tales deferencias, por más que su principal fin tiende á demostrar lo injusto y cruel de una parte de nuestro derecho constituido.

Respecto á su originalidad, no discutiremos, pues mientras unos dicen que está basada su idea principal en una causa célebre del vecino reino lusitano, otros lo niegan. Ello es, que no es la primera en donde se encuentra una protagonista que se halla casada con dos maridos que viven al mismo tiempo, pues si mal no recordamos, hay una obra francesa que tiene por base el mismo asunto, y á principios de este siglo, en su primera mitad, ya se representó una comedia de la misma índole con el título de *La mujer de dos maridos*, en uno de nuestros teatros.

Nuestra poca significacion en estos asuntos crítico-teatrales, acaso sea un motivo que haga desmerecer nuestras apreciaciones, pero en contra de ella se levanta por nuestro favor nuestra buena fé, con la cual examinaremos detenidamente la obra que tanto llama la atención de todos.

Ardua por demás ha sido la empresa acometida valientemente por el Sr. Hurtado, y en verdad decimos que ha salido victorioso de su trabajo. No todos po-

drian decir lo mismo, y no nos estraña puesto que todo el mundo reconoce en el autor del *Toison roto* grandes dotes de talento é ingenio para hacer brillar su musa en la escena española.

En el repetido *apforismo* filosófico que el Sr. Hurtado pone en boca de Félix (segundo marido de la protagonista Luisa), se encuentra verdaderamente la idea generadora de la obra. El asunto elegido es un pretexto, el mejor acaso, para probar lo que se propuso, y aun cuando no llegue á hacerlo suficientemente con el desarrollo que dá á aquel, no por eso deja de conocerse lo que dice: que hay mucha distancia á veces de la ley á la conciencia.

Las razones que espone para convencernos de la injusticia y crueldad de la ley en el asunto de un doble matrimonio viviendo los dos maridos, no son para la razon ni para la inteligencia fria y concentrada del jurista ó del filósofo, son razones únicas y exclusivamente para seducir la imaginacion y cautivar al corazon humano tocando en él las fibras del más exquisito sentimiento.

De aquí que siempre al terminar la obra, pasada la primera impresion natural, quede un vacío inexplicable, por lo mismo que no ha habido verdadero y pleno convencimiento.

El autor tenia que luchar heroicamente con la ley, escrita y respetada por todos; se exponia, tal vez, á que algun moralista le criticase de antimoral, al resolver su cuestion separando al primer marido para siempre, convencido de que su legítima esposa quedaba compartiendo su vida con otro que no tenia tales derechos; el autor encontraría en su paso, por tan difícil senda, obstáculos muchísimos, algunos insuperables; habia de tocar inconvenientes de forma, respetos sociales que se oponen abiertamente á sus teorías; pero nada de esto le arredró, puasto que á él le importaba poco el no convencer á la inteligencia, si seducía enérgicamente al corazon. Hé aquí, pues, la causa de su brillante éxito, el motivo por que ha sido tan bien recibida la obra *Entre el deber y el derecho*.

Pero no sólo hay muestras de verdadero talento en la obra del señor Hurtado, hay no pocos rasgos de ingenio nada común en el desarrollo de su pensamiento, pues conociendo las grandes dificultades que dejamos anotadas, sabe, durante toda la accion, inclinar poco á poco, con lento pero seguro paso, al público hácia la solucion que termina su plan. Y... en efecto, llega el fin del drama, y el espectador, que ha venido luchando verdaderamente entre el deber y el derecho, dominado por los sentimientos de ternura y amor que ha sabido despertar el autor en el trascurso de la obra, aplaude seducido aquella solucion, contraria siempre á las creencias de todos.

¡Con qué arte, con qué delicadeza, con qué silencio vá Hurtado cautivando al público paulativamente! ¡Cómo lo hace! El honrado Roque, veterano andaluz del ejército, con su filosofía de sentimiento, y la niña Angelina, fruto del segundo matrimonio de Luisa, son verdaderamente los dos personajes en que ha cifrado el autor todo su cuidado (á nuestro modo de ver), pues en ellos está la clave de todo el desarrollo de la accion. Ellos preparan todas las situaciones, ellos provocan todos los incidentes, ellos adelantan precipitadamente los hechos, ellos razonan con su honrado y puro corazon, ellos, en fin, con sus sentimientos cariñosos, juegan en toda la obra, con un tacto exquisito por parte del poeta que les dá vida, y obrando sencilla y naturalmente al mismo tiempo para el público. Si no fuera por la niña y Roque, Hurtado no habria llegado al fin que se propuso; con los dos personajes, el uno honrado y la otra inocente, el uno leal y la otra amante, el uno franco y la otra sencilla con el candor de los primeros años, el poeta vá preparando el terreno, y valiéndose de un hecho simultáneo é idéntico al que ocurre en la casa de Félix, inverosímil, pero de gran efecto dramático, vá adormeciendo la inteligencia y despertando el corazon para que este pueda latir libremente al impulso de los más bellos sentimientos de amor y abnegacion.

Y basta lo dicho sobre el objeto y fin que se ha propuesto D. Antonio Hurtado en su última produccion dramática.

Examinándola ahora en su accion y en sus personajes, resulta un gran conocimiento de la escena por lo natural y propio de todas las situaciones y lo magníficamente preparados todos aquellos finales del primero, segundo y tercer acto, creciendo en interés hasta el punto final de la obra. No hay aquello de decir que en el segundo acto decae el interés, ni lo de... el tercero no es tan bueno como los dos primeros; no. El interés vá creciendo á medida que pasan las escenas, la accion toma incremento rápido desde el final del acto primero, y todas las pasiones de todos los personajes aparecen en toda su estension luchando unas con otras, resultando más distincion en los caracteres, más brillantez en el colorido y más excitacion en el público. No hay decaimiento, no hay reposo; la accion rápida vá quitando todos los obstáculos que se oponen á su paso, y llega el momento final para ensanchar el corazon y sacarlo del círculo estrecho en que lo tiene encerrado el poeta durante toda la obra.

En ella hay y seis personajes; los dos maridos, la esposa, que bien puede llamarse mártir entre el deber y el deber, el padre del primer marido, la

niña y el criado Roque. Seis personajes y seis caracteres. El de la esposa, honrada, amante, y sobre todo revestida admirablemente con el sublime sacerdocio de la maternidad; el de Maldonado (primer marido), lleno de abnegación: el de Félix, preso en en sus continuas dudas y celos, que llegan á convertirse en realidades; el de D. Pedro, verdugo de sí mismo, padre infeliz de su hijo Juan Maldonado, resignado á vivir sin él, por no separarse de aquella familia ni acibarar más su existencia; el de la niña, inocente y pura con la precocidad de los primeros años de la juventud, y el de Roque con su honradez á carta cabal, con sus sentimientos generosos, con su lealtad acrisolada.

Pero en ellos hay ciertos defectos, alguna inverosimilitud, no poca falta de firmeza en su delineación; más... acaso la falta de verdad en algunos caracteres, como en el de D. Pedro, la haya necesitado el autor para el desarrollo de su pensamiento. Es cierto que nunca debe sacrificarse la verdad en aras de la conveniencia, pero cuando de ese sacrificio resulta, como en la obra de Hurtado, un carácter lleno de abnegación y resignado á sufrir toda su vida, un carácter tan simpático como el de D. Pedro, entonces creemos que puede perdonarse la inverosimilitud. No han desaparecido del mundo corazones generosos y desgraciados, cuyo destino es sufrir y ocultar para siempre su más preciados afectos.

El tipo del primer esposo ha tenido el autor buen cuidado de presentarlo en un momento inoportuno, y de este modo no se hace todo lo simpático que debiera, contribuyendo así al fin que hemos dicho ha tenido el poeta. También puede tacharse este carácter de no muy bien sostenido, pero sus vacilaciones y su terrible luchar terminan por el mismo motivo que hace aplaudir al público. El autor prepara la situación habilidosamente, y en el acto se presenta Angelina, inocente, llorando porque cree que ha muerto su madre, y entonces Maldonado no hace caso de la voz de su razón, aparta de su lado la ley que le favorece, y escuchando sólo á su conciencia y á su corazón, huye para siempre. ¿Qué hay aquí? Una seducción del último y un razonamiento rápido de la primera; ¡y quién no ha tenido en su vida un momento en que, saltando por todos sus derechos, no ha obrado al sólo impulso de los afectos de su corazón!

En el carácter de Luisa no hay más que amor y martirio, y cobijando la pasión y el sufrimiento el divino manto de la maternidad; todo en él es belleza, todo sublimidad; ¡que más se puede pedir, si está detallado con la forma severa, correcta y castiza de los versos de Hurtado! En este tipo no hay inconsecuencia, no hay más que vacilación justa, natural, lógica, y resignación á la suerte que le ha sido deparada.

No sucede lo propio en el tipo de Félix, segundo marido. En este creemos que el autor habría podido tener más cuidado, para no falsearlo, como lo falsea en la última escena de la obra. Por último, de los dos personajes, la niña y Roque, ya hemos dicho bastante. Están sostenidos con seguridad y vigorosamente detallados para el mayor efecto de la acción.

Restanos sólo hablar de la forma que reviste toda la obra y de su ejecución por parte de los principales actores de la compañía que tan acertadamente dirige el Sr. Catalina.

De la primera pocas palabras bastan para expresar sus bellas cualidades y su propiedad gamatical. El verso es como del Sr. Hurtado, y esto sirve más que ninguna otra razón para encomiar la elegante forma de su último drama. Profundidad de conceptos, aunque algunos sean un tanto equivocados, galanura en la frase y espontaneidad en el diálogo, es lo que más se nota. Por cima de todo está la idea, y ella dá más vigor y brillantez á la versificación.

Su desempeño ha sido perfecto, hablando generalmente. Salvo el que el Sr. Catalina no está en su papel ni muchísimo menos, y que por lo tanto, el personaje representado por él tiene que ser siempre el más flojo de toda la obra; los demás carac-

téres, desempeñados por la inimitable Matilde Díez, la simpática sobrina de Mariano Fernandez, el estudioso Antonio Vico, el poco conocido en los teatros de esta capital Cepillo, pero que no por eso deja de valer mucho, y el reputado Mariano Fernandez, fueron puestos de relieve en la escena y abillantados por las dotes estimables de tan aplaudidos actores. La decoración y *mise en scene* propia de la época y perfectamente servida, y el teatro casi lleno.

Consignamos, por último, aquí nuestra enhorabuena para todos, muy particularmente para el autor, que ha sabido conquistarse un nuevo y legítimo triunfo, tanto más merecido, cuanto que su empresa, como decimos arriba, era árdua en extremo, y la senda que se ha trazado estaba llena de obstáculos y tenía á un lado y á otro insondables abismos. Bien empiezan los estrenos en el tatro de la calle de Alcalá.

E. AYUSTANTE.

REVISTA MUSICAL.

LUCRECIA BORGIA.—RIGOLETTO.—LINDA DE CHAMOENIX.

La anterior semana ha sido de verdadera exposición para los artistas todos de la compañía de la ópera, si se exceptua la Sra. Edelsberg, que debutará en breve con *El Profeta* y la señorita Mantilla, á quien con sentimiento no hemos vuelto á ver en la escena desde que terminaron las representaciones de los Hugonotes.

Un desgraciado accidente ocurrido al señor STAGNO en la tarde del miércoles, que pudo tener fatales consecuencias y que felizmente ya no tiene importancia para el distinguido y predilecto artista del público madrileño, nos privó de ver repetir la hermosa partitura de Donizetti *Lucrecia Borgia* que sólo se ha cantado en la noche del martes.

El bajo, Sr. SELVA, se presentó en ella por primera vez en esta temporada, y como siempre, su excelente vocalización, su gran talento y su profundo conocimiento del arte dramático, arrebataron hasta la locura al inmenso público que llenaba el teatro de Oriente, en su *Caravana*, pero con más frenesí en el gran terceto del mismo acto segundo, que hubo de repetirse, siendo llamado con la SASS y STAGNO á la escena por tres veces consecutivas.

La SASS caracterizó á la perfección su parte, identificándose completamente con la protagonista de la ópera, que es una de las que más se adaptan al carácter y condiciones de esta artista.

STAGNO siempre sublime, aun cuando en el terceto del segundo acto hubiera podido dar mayor expresión y menos extensión á su voz.

La señorita ROSSI, que debutaba aquella noche en el papel de *Orsino*, del cual se había encargado dos días antes por la retirada de la señorita de San Martín, que debía haberlo ejecutado, es una contralto de voz simpática, y que á pesar de la emoción con que se presentó en la escena, dijo bien el brindis del tercer acto y fué aplaudida y acogida favorablemente por el público.

Nada más podemos decir de esta obra que tan conocida es de todos, y que habiéndose cantado este año por los mismos artistas que el anterior, si se exceptua la señorita ROSSI, está suficientemente juzgada; y poco más pudiéramos decir de *Rigolotto*, el caballo de ba-

talla de BOCCOLINI, que lo cantó como BOCCOLINI puede cantar una ópera que casi considera como cosa propia.

Sin embargo, las señoritas FOSSA y ROSSI y los señores UGOLINI y ORDINAS tomaron también parte en su desempeño y contribuyeron eficazmente al éxito que siempre alcanza en Madrid esta obra. La FOSSA que cada día es más apreciada del público, cantó con verdad y entusiasmo toda su parte, contrastando notablemente con la indiferencia que siempre se nota en el Sr. UGOLINI, y que tanto perjudica á las bellas condiciones de voz que posee este tenor.

Todos ellos fueron aplaudidos repetidas veces y merecieron los honores de la escena en distintas ocasiones.

Las segundas partes se portaron bien en las dos obras; los coros estuvieron acertados y la orquesta inmejorable.

Últimamente, anoche se cantó *Linda* ante un escasisimo público y por las señoritas BORDATO y ROSSI y los Sres. DORINI, AMODIO, DAVID y FIORINI. Lo avanzado de la hora nos priva de ocuparnos en este número de su ejecución, pero ofrecemos hacerlo detenidamente en el próximo, para poder oír también otra noche á dichos artistas en esta obra.

La empresa del teatro de la ópera sigue infatigable por la senda de proporcionar al público la mayor variedad en los espectáculos, que si bien le originan mayores sacrificios, creemos que no sean infructuosos, pues este sabrá apreciar en lo que valen las acertadas disposiciones de la empresa.

E. HIRALDEZ DE ACOSTA.

Anuncian varios periódicos que el Sr. STAGNO cantará para su beneficio la ópera española del maestro Arrieta, *Marina*, para lo cual cuenta con el asentimiento de los artistas que han de interpretar con él esta obra.

También es cosa segura que en la presente temporada se pondrá en escena otra ópera, del maestro español Zubiaurre, *Don Fernando el Emplazado*.

Felicítamos al Sr. STAGNO por su elección y á la empresa, deseando que no ceje en su propósito de poner los cimientos á la colosal idea de plantear la ópera española.

En el número próximo publicaremos una biografía de madama Moilan Garbalho, debida á la bien cortada pluma de la distinguida escritora Doña María del Pilar Sinués de Marco. Por abundancia de material no tenemos el gusto de insertarlo hoy.

REVISTA DE TEATROS.

TEATRO DE APOLO. En lugar preferente de nuestro periódico, insertamos un artículo crítico sobre la obra de D. Antonio Hurtado, estrenada últimamente en aquel coliseo. El Sr. Catalina ha presentado al público una obra que se diferencia en todo de las que vienen hace algún tiempo sucediéndose en nuestra escena. Por sus condiciones esenciales, por la idea que entraña, y por la

elegante y correcta forma en que envuelve el señor Hurtado los muchos pensamientos que le ha sugerido su madura reflexión sobre el punto que resuelve en el drama, está llamada á ser una de las mejores de nuestro teatro moderno.

En cuanto al desempeño, también decimos algo en el lugar indicado, y sólo añadiremos aquí, que las noches subsiguientes á la del estreno, vimos al Sr. Catalina algo más sentado y tranquilo en su papel. Los demás actores conforme van comprendiendo mejor los tipos, de cuya ejecución están encargados, van poniendo de relieve las infinitas bellezas del drama.]

El público, no obstante de ser una obra de estreno reciente en el primer teatro de Madrid, está algo retraído, sobre todo el que tiene por costumbre asistir á los anfiteatros.

ESPAÑOL. Continúa la série de representaciones para honrar la memoria del ilustre Breton de los Herreros. Gracias á esto, está conociendo el público algunas joyas de la corona dramática de aquel poeta, joyas que de otro modo estarían en el rincón del olvido, para dar sitio en la escena á las traducciones del francés. Del mal el menos. *Muñete y verás* es la comedia que ha hecho las delicias del público, durante esta semana, en el Teatro Español.

En ella, como en todas las suyas, hay magníficamente dibujados graciosos tipos y severos caracteres, y acaso en esta obra se vea mejor que en otras el espíritu filosófico-práctico que tenía don Manuel Breton de los Herreros. Aquel personaje egoísta, D. Froilan, siempre positivo en todas sus ideas y en todos sus hechos, prueba que Breton sabía algo más que muchos del carácter distintivo de nuestro siglo. Pero, ¿á qué detenernos en examinar las infinitas bellezas y el castizo y gracioso lenguaje de la comedia *Muñete y verás*? El público que la haya visto, habrá apreciado en todo su valor aquella perla de nuestro teatro; teatro que es la gloria de España y la envidia de la Europa.

Por lo demás, sigue ensayándose, de vez en cuando, el drama en tres actos, titulado *El Alma*. Mucha..... idem es preciso tener para escribir sobre lo que está tan debatido en pró y en contra en el terreno de la filosofía. Pero..... si la última obra del Sr. Retes nos viene á probar más segura y eficazmente que es una verdad la general creencia que hay en todos de su existencia, y lo prueba de un modo nuevo, agradable, propio y digno de la escena, venga en buen hora la obra del Sr. Retes, que tan esperada se está haciendo. Mas de un mes hace que es el pié forzado de todos los carteles del Teatro Español; si luego tenemos un fracaso nos hemos lucido; entonces la obra de *négia* será con nosotros..... y..... ¡se ha salvado la empresa! que es lo principal.

ZARZUELA. Anoche asistimos al estreno tan esperado de la no menos famosa obra francesa, arreglada á nuestra escena, con el nombre de *Adriana Angot*.

Verdaderamente nos llevamos un chasco, pues acostumbrados á oír arreglos descabellados, vimos con sorpresa que el Sr. Puente y Brañas ha hecho más de lo que humanamente se puede hacer con un libro *tan francés* como el de que nos ocupamos. Ha sabido vencer algunos de los muchos inconvenientes que tiene el asun-

to para ser presentado en nuestra escena, y ha logrado entretener agradablemente al público.

Nosotros, que conocíamos de antemano la obra; nosotros, que habíamos visto los muchos escollos en que había de tropezar el traductor; nosotros, en fin, que comprendíamos la imposibilidad de reproducir en nuestra lengua los infinitos *calembougs* con que está adornado el libreto, confesamos ingenuamente que nos ha sorprendido el Sr. Puente y Brañas; pues sin retirar la mayoría de situaciones cómicas y chistes picantes, ha presentado aquellas de tal modo, y ha escrito estos con tanto cuidado, que excepto algunos de color demasiado subido, todos producen la hilaridad del espectador.

Pero... confesamos del mismo modo, que la obra arreglo del conocido autor del *Pepe-Hillo* ha nacido con suerte. La época de la acción en el original es la del Directorio en Francia. Entonces todo el mundo conspiraba quejándose de la pasada revolución, y como cabalmente es lo que hoy sucede en nuestro país, ha tenido ocasión propicia el autor de salpicar la obra, sobre todo en los dos primeros actos, con chistes de crítica mordaz á la política española.

Sobre todo, en el final del acto primero, hubo una exuberancia de aplausos al *couplet* cantado, con mucha valentía por cierto, por la señorita Franco. Esta coincidencia hizo pedir frenéticamente el nombre del autor y su presentación en el proscenio, que de otra manera acaso no habría tenido lugar. En suma el asunto de *La fille de Madame Angot*, es como el de todas las óperas cómicas de la vecina república, libro insignificante al cual han dado vida ó actores de fama, ó simpatías, ó maestros músicos de moda como Ofenbach, y Lecoq.

La partitura de este último en *Adriana Angot* (ó *Clarita*, que ese es su propio nombre en el original francés), es como toda la suya, ligera, picante, incisiva en más de una ocasión, bien instrumentada y con algunos rasgos de inspiración, todo lo cual contribuye al mejor éxito de la obra. Merecen especial mención sobre todos los números, los *couplets* de *Amaranthe* cantados por la señora Baeza en el primer acto, y los que canta la señorita Franco en el final del mismo. En el segundo acto, un coro de *conspiradores*, muy original y de gran efecto por su espresivo ritmo y su característica modulación, un dueto entre *Pitou* y *Madama Lange* y el precioso wals final que está magistralmente desarrollado. En el tercero y último, aunque es el más flojo, hay un duo escrito con suma delicadeza, cantado por *Pitou* y la favorita de *Barrás* ó sea M. Lange, duo que encierra una melodía sencillísima, pero muy original y propia de la situación. Los demás números son *airs de dos por cuatro* más ó menos vivos, y dicho se está por consiguiente que la música toda tiene el sello distintivo del género á que pertenece.

Además de la novedad de un estreno, debutaba una contralto, la señorita Selgas Aguado, que fué recibida con alguna frialdad por parte del público que llenaba todo el teatro de la Zarzuela. Pero no podía suceder de otro modo, dada su natural timidez y el cantar casi siempre en unión de las señoritas Velasco y Franco, que anoche rayaron á gran altura. La

voz de la señorita Selgas no tiene timbre fijo, y omitimos toda otra calificación hasta oírla en otra obra ó al menos en otra representación.

Las señoritas Franco y Velasco admirables en sus partes de *Adriana* y *Angel Pitou*, vistiéndose con mucho gusto y elegancia. Igualmente la señora Baeza, que hizo una *verdadera* deliciosa, y los Sres. Castilla y Loitia que trabajan á conciencia. La orquesta perfectamente ensayada, como igualmente los coros por el maestro Oudrid.

De todo lo cual se deduce que la última obra estrenada en el tertro de Jovellanos durará algunas noches en escena y hará cambiar un poco el viento desfavorable que hasta aquí ha marcado el rumbo de la empresa Salas. Nos alegramos; pero más nos alegraríamos si hubiese sido una zarzuela original en vez de ser un arreglo.

Por lo avanzando de la hora no podemos entendernos más como quisiéramos; ya tendremos ocasión de notar lo que vayamos encontrando en dicha obra.

CIRCO. En desagravio, y como para dar á conocer lo que vale el Sr. Santisteban, se ha puesto el *Tributo de las cien doncellas*. Esto ha sido igual á que el autor hubiera dicho: —¿he estado infeliz en el *Tic-tac*? allá va mi obra maestra.—Lo sentimos por él y por la empresa, al mismo tiempo que por los actores que han tomado parte en el desempeño de aquella. Por mal que lo hiciera la compañía bufa de Arderius, al menos contaba el señor Barbieri con una orquesta mejor que la del Circo, que supo poner de relieve las infinitas bellezas de su partitura, y las partes cantantes formaban un conjunto más uniforme que el que forma la actual compañía del teatro de la plaza del Rey. No obstante esto, la obra se está representando con *gran aplauso*, segun rezan los carteles, por más que nosotros sabemos por referencias auténticas, que se está ensayando más que de prisa, el nuevo arreglo del francés *El bautizo de Pepin*, pues la empresa está dando las boqueadas y quiere llegar á las Pascuas para remediar un poco las desgracias porque viene pasando.

Esto se dice, y se dice con tal insistencia, que no podemos menos de hacernos eco de tales rumores. Desventura, y no poca es, que aquellos barrios de la calle del Barquillo y la plaza del Rey sean tan perjudiciales para la empresa de los Bufos. ¡*Lope de Rueda* y el *Circo*...! hé aquí dos altares en que se ha quemado incienso á la *bufonada* y ha producido malos efectos.

Pero... esperemos acontecimientos; que tal puede ser *El bautizo de Pepin*, que tenga la empresa que subir el precio de las localidades para impedir en cierto modo la entrada de la gente.

VARIEDADES. Una obra nueva original y en prosa, escrita por D. Luis Santana, titulada *A oscuras y á tientas*, y otra obra arreglada del francés (¡y van mill!) por D. Alejandro Mata, son las dos novedades presentadas en el antiguo teatro de la calle de la Magdalena. Ambas, con buen éxito, han sido desempeñadas por las principales partes de la compañías, si

bien son dos producciones que denuncian en sus autores alguna falta de conocimiento escénico.

La empresa no descuida el sostener la novedad en los espectáculos, y esto, al ménos, contribuye mucho á que aquel lindo teatro se vea siempre muy concurrido.

ESLAVA. Por fin se estrenó el juguete lírico, en un acto y en verso, arreglado del francés por D. Antonio Corzo Barrera, titulado *Las fieras de su alteza*. La empresa ha desplegado mucho lujo en el adorno de esta zarzuela, presentándola con todo el aparato que su asunto pedia. Trajes y objetos de atrezzo, todo es propio de la situación, y lástima grande ha sido, que por ser de ciertas condiciones la compañía, no haya podido presentarse con coros más numerosos, que habrían sin duda realzado la escena y abrillantado mucho más los lindos números de música que tiene.

Sin embargo, su desempeño fué bueno en conjunto, muy especialmente por parte del señor Tormo, Yañez, Mesejo y Díaz, y la señorita Peral, que hicieron cuanto estuvo de su parte para contribuir al mejor éxito de la obra.

Respecto al libro es muy conocido de todos, por los distintos arreglos que se han hecho entre nosotros del original francés, tanto en comedia como en zarzuela bufa; pero el señor Corzo ha logrado dar alguna más novedad á la idea y salpicar todo el libro de graciosos y oportunos chistes que hacen reír al público.

La música es de los hermanos Fernandez y Grajal que, sin duda alguna, han dado una prueba de su talento y de su inspiración.

Sin querer decir por esto, que es lo mejor que han hecho tan estudiosos jóvenes, nos ha llamado mucho la atención el ver que cada día adelantan más en su difícil arte. Las situaciones musicales están perfectamente interpretadas, y en todos los números se nota originalidad en los giros, frescura en las frases y gusto delicado en la instrumentación.

Sobre todo, es muy de notar la preciosa habanera á voces solas, cantada por toda la compañía, que hace honor, no sólo á los autores, si no también al director de orquesta Sr. Hernandez, que está dando pruebas de lo que vale. Está hábilmente compuesta, y todas las voces se van acompañando con esquisito gusto, y con sujeción á las más estrictas reglas de la armonía. El primer número de la zarzuela es también muy lindo, como igualmente el terceto y la canción coreada del bajo, que tiene el carácter de la situación y del personaje. El bailable es muy ligero, pero con mucho colorido.

En suma: *Las fieras de su alteza* han gustado á los señores y creemos que así se compensarán los esfuerzos laudables de la empresa del elegante Salon-Eslava.

MARTIN. Vuelve otra vez á la escena de este teatro *La Hija del mar*. Todo el mundo sabe quien es su autor, y que ya la temporada pasada se estuvo representando en el mismo teatro durante un gran número de noches.

Las decoraciones, unas han sido restauradas y otras pintadas de nuevo, siendo de gran efecto estas últimas, haciendo el público salir

todas las noches al pintor escenógrafo señor Amérigo. Dámosle la enhorabuena, lo mismo que al Sr. Zumel y al Sr. Sabater, porque en este año promete *La Hija del mar*, otro crecido número de representaciones.

RECREO Continúa *El maestro de baile*, en el que D. Ricardo Sanchez hace las delicias del público con sus *batimanes*, al mismo tiempo que el Sr. Mariscal se hace aplaudir merecidamente en el propósito: *Hijo por hijo!*

Se preparan dos obras nuevas: *Los misterios de una noche* y *Lucrecia Borges*. Veremos.

E. AYUSTANTE.

CORRESPONDENCIA.

Oporto 1.º de Diciembre de 1873.

De propósito habia dejado de dar á V. cuenta de la apertura de este real teatro de San Juan con la compañía de ópera que en él actúa, para poder darle completas noticias de los artistas y obras que se han hecho, con mayor motivo cuanto que, habiendo dos españoles que aun no habian debutado, debia hacerles conocer, para que V. lo hiciese al mundo artístico en su nuevo y ya acreditado periódico.

El día 13 dieron principio á las tareas artísticas con la ópera *infortunada Ruy Blas*, que aunque haya dado al autor y editor sendos francos, ha hecho aquí fracasar dos artistas, el tenor Lamponi y el baritono Predeval, que merecieron las censuras del público y que tuvieron que anular sus contratos y volver á Italia para ser sustituidos por otros cuyos nombres aun no se conocen bien.

A la ejecución de la obra contribuyeron las Sras. *Conti Foroni*, que hizo una discreta *Reina*, *Gianoli* una regular *Casilda*, y el bajo *Gianoli*, que llenó bien su parte.

Al *Ruy Blas* siguió *La Sonnambula*, para la salida de la tiple y tenor señora *Chione* y señor *Bacci*, que cantaron muy discretamente, y cuya obra, si no ha merecido una ovación, porque el género de la música no satisface á este público, ha gustado en general.

Linda de Chamounix, la obra predilecta del gran Donizetti, se puso en escena el sábado para el estreno de tres artistas, el bufo Sr. *Turolet*, el baritono Sr. *Masi* y la contralto señora *Mantilla de Lopez*; y estos últimos son los españoles á que me he referido, cuya circunstancia merece, siquiera para nosotros, que me detenga algo más que en los antes mencionados, á fin de que se conozca, particularmente en ese país, que en todos los teatros donde los españoles se dan á conocer ocupan un puesto superior al que algunos creen.

En *Linda* tomaron parte el tenor Sr. *Bacci* y soprano Srta. *Chioni*, que, como en *Sonnambula*, lograron agradar completamente al público, así como el caricato Sr. *Turolet* que fué con justicia aplaudido.

Pero los honores de la ejecución fueron para el baritono *Massi* y la contralto Srta. *Mantilla*, que cantaron su parte con un sentimiento tal, que parecían artistas viejos.

La *ballata* de Pierroto fué dicha por esta

señora de un modo magistral, así como el dueto con la soprano en el acto segundo, no obstante la impresión que causa la primera salida ante un público que, como este, empieza protestando dos artistas.

El Sr. *Masi*, en el duo con el bajo en el primer acto y en el terceto con la soprano y contralto en el segundo, dió pruebas, no sólo de ser un excelente cantante, sino de ser un buen actor, pues la escena de la maldición le valió nutridos aplausos del sexo que aquí hace demostraciones, ver al hermoso conmovido ante la feliz ejecución de parte de nuestro compatriota.

Me complazco en dar á V. estos detalles, y seré constante en noticiarle lo que aquí ocurra, si es V. gustoso en ello.

Se prepara *Lucrecia Borgia* para el sábado, y de su ejecución le tendré al corriente.

Suyo muy afectísimo,

V. L.

Cádiz 30 Noviembre 1873.

Doy comienzo, señor director, á lo ofrecido; desearé que mi escrito satisfaga sus deseos y lo crea digno de ver la luz pública en las columnas de su ilustrado CORRESPONDENCIA TEATRAL.

Hace algunos días se abrieron las puertas de nuestro primero y aristocrático teatro, con una compañía de ópera italiana, que se presentaba al público de Cádiz sin pretensiones de ninguna clase.

Antes de empezar la temporada, y dadas ya algunas funciones, se suscitó una cuestión entre uno de los tenores, el signor Edoardo Sigelli y la empresa, cuestión que se hizo enojosa y pesada para el público, dando por resultado que el signor Sigelli no cantase y se viera obligado á romper su escritura.

A consecuencia de este incidente la empresa tuvo necesidad de alterar el orden de los espectáculos, dando principio á estos con la ópera de Donizetti, *La Favorita*.

En ella hicieron su debut la tiple signora Clementina Noel Guide, el tenor signor Giuseppe Frapolli, el baritono signor Clodomiro Lenghi y el bajo profundo signor Gaetano Monti.

Como habrán notado nuestros lectores, hemos dicho la tiple Noel Guide, y no la contralto tal; hizo su estreno en la ópera *Favorita*, razón por la cual, la artista expresada no satisfizo de un todo los deseos del público, aunque comprendiéndose, no obstante, que en otra partitura que se adaptase más á sus condiciones, estaría mucho mejor.

El tenor Frapolli, compatriota nuestro, hijo de Sevilla, es un artista novel y muy joven aun, con todas las condiciones para ser una esperanza legítima en el arte lírico italiano.

Aconsejado por sus amigos, marchó á Italia á hacer estudios, y allí ha permanecido algun tiempo, logrando, en parte, lo que se proponía.

El baritono Sr. Lenghi se conoce es un artista de antigua carrera, y no ha logrado agradar al público.

El bajo profundo Sr. Monti, sabe cantar y reúne la cualidad de ser un buen actor.

La segunda ópera de la temporada ha sido la joya musical de Bellini, *Sonnambula*, en la que hicieron su primera salida la tiple seño-

rita Rosa Isidor y el bajo cantante signor Et-tore Marcassa.

La señorita Isidor es otra novel artista, canta bien, su voz de tiple *fogato* emite las notas con inteligencia, teniendo facilidad para agregar adornos ó *floriture* al canto.

El rondó de la expresada obra lo cantó de una manera notable, por lo cual recibió una completa ovacion, siendo llamada diferentes veces al palco escénico.

En esta produccion no podia juzgarse de una manera absoluta al bajo cantante Sr. Marcassa, pues sabido es que sólo canta en ella el ária de salida; sin embargo, se vió que es un cantante de fuerza y de potente voz, como lo confirmó despues en la ópera de que nos ocuparemos más adelante.

Tanto la *Sonnambula* cuanto la *Lucia*, que se representó tres noches, fué cantada por el mismo tenor Frapolli, pues hasta ahora no hay otro.

La señorita Isidor en el magnífico concertante del segundo acto, y el dicho Frapolli obtuvieron ruidosos aplausos, colocándose la primera á una altura envidiable en el rondó de la expresada obra; en ese momento demostró gusto, sentimiento, inteligencia ejecutiva, causando un verdadero entusiasmo.

H.

Pasemos á las noches del 28 y 29 del pasado Noviembre, para disertar un poco sobre el espectáculo que en el coliseo mencionado tuvo lugar.

La sala se encontraba llena de una elegante concurrencia, los palcos plateas y bajos ocupados por nuestras lindas gaditanas,

El público de Cádiz, inteligente y aficionado, como el que más, á la música, no podia dejar de ir á presenciar la ejecucion de una ópera siempre nueva por las bellezas que encierra, la antigua *Semiramis*, de Rossini.

Con razon suponiamos más arriba que la signora Noel Guide era una prima donna de condiciones y que valia mucho.

Su voz es de soprano, emite las notas agudas con igualdad y estension, tiene un acento agradable y canta con gusto, y es además una verdadera artista dramática.

En *Semiramis* se hizo aplaudir con entusiasmo; cantó perfectamente la cavatina del segundo acto, cuando el coro de mujeres le recuerda la llegada de Arsace, de igual manera el concertante del juramento y el duo con Assur; en una palabra, caracterizó con suma propiedad el papel de la reina de Babilonia.

En esta partitura se presentó ante los concurrentes, por primera vez, la contralto signorina Carmela Pisani, y en verdad que es difícil juzgar con exactitud la voz de esta cantante.

Por lo que pudimos comprender ha cantado poco en italiano y ménos la música de Rossini, como así se nos manifestó despues por un distinguido literato de esta.

Lo que se nota más en ella es la inseguridad en la voz; las notas bajas son buenas y llenas, y las altas parece que no son producidas por la misma garganta.

El bajo cantante signor Marcassa tiene un estilo de canto puro, vocaliza bien y su voz

es potente y sonora; así lo demostró de una manera satisfactoria en *Semiramis*.

La obra se ha puesto en escena con el lujo peculiar del Gran Teatro. Se estrenaron seis preciosas decoraciones, que á juicio de los inteligentes son de un mérito extraordinario, debidas al entendido pintor escenógrafo señor Bernardo Bonardi.

Hé aquí los nombres de las mismas.

1.^a Un templo egipcio.

2.^a Un jardín ó pensil babilónico.

3.^a Un salón régio (1).

4.^a Un átrio de las habitaciones de *Semiramis*.

5.^a Un sitio solitario próximo al mausoleo de Nino.

6.^a El subterráneo donde está la tumba del mismo.

De Barcelona se trajo un costoso vestuario.

La orquesta la dirige nuestro paisano el reputado maestro D. Ventura Sanchez de Madrid, conociéndose su hábil batuta en todo, especialmente en la ópera nombrada tantas veces, y en su sinfonía que fué tocada magistralmente.

Como conclusion debemos manifestar que figuran en la compañía otros artistas de segundo orden y que saben cumplir con su deber, y son la tiple Leonilda Zanardi, la comprimaria Isabel Barba, el bajo genérico señor Carapia, el segundo tenor Cantarrelli y otros.

La direccion de escena del signor Nottoli siempre acertada.

Hay un individuo en el Gran Teatro que no sale á la escena, que apenas lo ve el público, y que no debemos olvidar; nos referimos al Sr. D. Federico Blasco, inteligente y activo representante de la empresa. Nosotros que sabemos bien con los inconvenientes que ha tenido que luchar y los obstáculos que ha vencido con su práctica teatral para que se ejecuten óperas como la que nos ha ocupado últimamente, le enviamos desde las columnas de este periódico un voto de gracias por su proceder.

Hasta otra, caro lector.

E. F. SEGOVIA.

NOTICIAS GENERALES.

NACIONALES.

BARCELONA. *Fausto* y *Lucia* son las óperas que han ocupado la última semana la escena del teatro del Liceo, despues de haberse oído á la Srta. *De-Bailou* en la *Sonnambula*, donde, como decíamos en nuestro número anterior, alcanzó justos y merecidos aplausos; la *Borsi di Giuli* se encargó de la parte de Margarita en el *Fausto*, y en toda la obra consiguió arrastrar al inteligente público barcelonés, que cada día aprecia más las bellas condiciones de esta simpática artista.

El Sr. Carpi cumplió bastante bien en toda la obra, y el Sr. Vidal bajó mucho de la opinion que se había creído cantando el Marcelo de los *Hugonotes*. Más dramática y difícil la parte de Melistófeles, desilusionó algo á sus admiradores, que habían querido levantarle á grande altura; pero de todos modos, el Sr. Vidal es buen artista, que se hará aplaudir en las notas agudas, y que conseguirá sostener su reputacion si estudia más los efectos escénicos.

La *Treves* y *Viñals* cantaron bien sus respectivas partes, coadyuvando al buen éxito de la obra.

(1) La mejor de todas.

De la parte de Valentin, que la primera noche cantó el Sr. Navari, se encargó despues el señor *Quintilli-Leoni*, y tanto por esta variacion como por haber puesto más cuidado el Sr. Vidal en su papel, la obra salió más perfecta y agradó mucho más al público.

En *Lucia* volvió á presentarse la *De-Bailou*, y los aficionados á la música encuentran que esta artista no siente la romántica *Lucia* como la poética *Amina*; no obstante, el público la aplaudió en el andante del rondó, y fué llamada á la escena despues de la cavaletta.

El tenor *Piazza* se hizo aplaudir y estuvieron bastante bien Rodas y Navari.

La obra no presentó el conjunto homogéneo que merece partitura tan importante, y esto tal vez fué la causa de que no dejara completamente complacidos á los barceloneses.

Ninguna obra nueva se ha presentado en el teatro Principal, pero en esta última semana ha tenido lugar la festividad artística en loor de la memoria del inolvidable Breton de los Herreros.

Marcela fué la comedia destinada á este objeto, y en su ejecucion se mostraron dignos de su nombre la señorita Boldun, la señora Morilla y los señores Calvo hermanos, Izquierdo y García.

Calvo y la Boldun interpretaron con especial perfeccion la comedia *Mi secretario y yo*, con que terminó la fiesta.

El busto del autor de *Marcela*, colocado á la derecha del proscenio y coronado de laureles, presidía la funcion.

Para el beneficio de D. Rafael Calvo se anuncia *La Vida es sueño*, del insigne Calderon.

BALEARES. Con *Lucrecia Borgia* debutó este año en el teatro de Palma de Mallorca la señora Tili, que aun conserva una voz fresca y estensa, bastante agradable; sostuvo bien toda la ópera, haciéndose aplaudir en el duo con el bajo y en el terceto del segundo acto; la señorita *Llaues* mereció una ovacion completa en la parte de Orsino. *Petrovich* dijo toda la ópera bastante bien y estuvo felicísimo en el final. Bien *Uetam* en D. Alfonso. Los coros y la orquesta estuvieron acertados.

A continuacion se interpretó *El Barbero de Sevilla*. La señorita *Llaues*, que está siendo la niña mimada del público mallorquin, hizo una Rosina que arrebató á sus admiradores, y cada noche tiene que repetir alguna pieza de la ópera.

Missatto mereció bastantes aplausos; *Favaro*, encargado del papel de Figaro, hizo gala de sus conocimientos escénicos; *Uetam* interpretó bien el D. Basilio, y *Parodi* no dejó nada que desear, haciendo un excelente doctor Bartolo.

SEVILLA. La *Lavorita*, opereta bufa, traducida por Pastorido y con música de Ofembach, y *Los estanqueros aéreos*, son las únicas novedades que presentó esta semana el teatro de San Fernando. En el primer acto se estrenó una magnífica decoracion de plaza, debida al Sr. Bonardi, que fué muy aplaudida.

El final del segundo acto mereció los honores de la repeticion, siendo ejecutada la obra, en general, con singular acierto, hasta en sus menores detalles, lo cual prueba que el Sr. Arderius va teniendo mayor esmero en los ensayos.

En *Los estanqueros aéreos* hicieron reír al público, grandemente, la Lola Fernandez y Arderius, secundados por Rochel, Castillo y Guzman.

La señorita Maldonado fué saludada con un aplauso á su presentacion en *La prima donna*, donde cantó dos piezas nuevas, la *romanza* de tiple del primer acto de *Un estudiante en Salamanca* y el lindísimo *wals de Benimo*, arrancando en ambas nutridos aplausos tan simpática artista.

En el teatro de Cervantes continúa desenterrándose el teatro antiguo. En *Angela* Tamayo sigue demostrando que es siempre el actor estudioso y de conciencia, esclavo de la verdad y que se identifica por completo con el personaje que toma á su cargo. La Diaz rayó á grande altura en la interpretacion de

protagonista, distinguiéndose también las señoras Santos, Peñaranda y Fonfrede, y los Sres. Portes, Lozano y Liron.

Marcela fué la obra dedicada á la memoria del ilustre Breton, y en su desempeño estuvo inimitable la señora Díaz; pero en el resto de los artistas que en ella tomaron parte pudo notarse que se resentía de falta de ensayos.

En esta función se leyeron poesías cuyos autores todos fueron llamados á la escena, y terminó después la fiesta con la comedia en un acto titulada *Mi secretario y yo*.

En el teatro de Rioja, sigue poniéndose en escena el repertorio de Trabuco y puñal; á *Diego Corrientes* ha seguido *José María* y después irá la segunda parte de este último... ¡Horror!

ALICANTE. Con éxito bastante desgraciado se puso en escena el domingo último el drama en tres actos *Lázaro ó el Pastor de Florencia*; la ejecución fué malita... pero era domingo y basta.

Después han seguido *Adriana* y *D. Tomás*, en las cuales todos los actores trabajaron bien.

Ayer ha debido tener lugar la función que se ha preparado en honor á la memoria del ilustre poeta Breton de los Herreros, poniéndose en escena la comedia en tres actos *Errar la vocación* y *La familia del boticario*, ambas del fecundo vate.

El teatro estaría completamente iluminado, y se habrían repartido y leído poesías en el intermedio de una á otra comedia.

ZARAGOZA. A falta de la compañía que actuaba en el teatro de Lope de Vega y que hoy se encuentra en Huesca, está dando algunas representaciones en este teatro una sociedad artística, que ha ejecutado con buen éxito varias zarzuelitas bufas, entre ellas *El Juicio final*, *C. de L.*, y *Los Estanqueros aéreos*.

CÁDIZ. Además de las noticias que nos comunica nuestro corresponsal, sabemos que está contratado para el Gran Teatro de esta capital un tenor dramático para el repertorio clásico.

El 4 del corriente se celebró una función religiosa en la espaciosa iglesia de San Francisco, dedicada á Santa Bárbara, por el cuerpo de artillería de aquella guarnición.

Se cantó la gran misa del maestro Maqueda por los Sres. *Prapoli* y *Marcassa*, artistas del Gran Teatro, y el *Ave María* de Gounod por el tenor *Signelli*. Antes del prefacio tocó la orquesta la sinfonía de *Semiramis* con notable precisión y colorido.

Se está ensayando en el teatro Balon el drama fantástico *Fausto*.

CORUÑA. Los *Perros del Monte de San Bernardo* están proporcionando grandes entradas en el Teatro Principal; también se ha presentado *La Payesa de Sarriá*, *El Pelo de la Dicha* y *Batalla de Damas*, en las cuales conquista grandes aplausos la compañía que dirige el Sr. Zamora.

BADAJOS. Después de la aplaudida comedia de Pina, *Redimir al cautivo*, se ha puesto en escena en el teatro de esta capital *El tanto por ciento*, del Sr. Ayala. En su interpretación se distinguieron cumplidamente la Sra. Raso y los Sres. Beas y Simó, siendo llamados con insistencia á la escena.

EXTRANJERAS.

LISBOA. La *Favorita* y el *Trovador* son las dos obras que han ocupado en la última semana la escena del teatro de San Carlos. En la primera obtuvo la Sra. Galletti una completa ovación, siendo entusiastamente aplaudida en su aria y el dueto del cuarto acto.

No fué tan brillante el éxito del *Trovador* con la

Bullí Paoli, á pesar de que esta artista cantó regularmente en el aria del tercer acto.

Bertholosi estuvo bien en toda la ópera, y la señorita *Marchisio* se distinguió en esta como en todas en que toma parte.

Siguen los ensayos de la ópera de Bellini, *I Capuletti*, que se pondrá en breve en escena.

Ha empezado á publicarse en la capital del vecino reino el periódico *Arte Dramática*, revista instructiva, crítica y de noticias. Deseamos largos años y suscriptores sin cuento al colega.

OPORTO. Como verán nuestros suscriptores, por la correspondencia que publicamos en otro lugar, el tenor Lamponi y el barítono Predeal han tenido que rescindir sus escrituras, en vista del mal éxito que obtuvieron en el *Ruy-Blas*; en su lugar han sido contratados el tenor D' Asula y el barítono Adolphi.

ROMA. Nuestro colega *Arte e Scienza* hace grandes elogios del nuevo baile del coreógrafo Borri, *Idea*, que es la única novedad presentada en el teatro de Apolo.

Este nuevo baile de espectáculo, ha sido puesto con gran lujo de decoraciones, y de vestuario, y aun cuando la música es graciosa y hay escenas bellísimas, no ha obtenido toda la ovación que se esperaba.

Por indisposición de la señora Bedetti no ha podido ponerse en escena todavía en el teatro Apolo el *Freischütz* que se cantará en la presente semana.

MILAN. En el teatro Carcano han continuado las representaciones del *Ruy-Blas* en el cual obtiene grandísimas ovaciones la *Florentini Marangoni*. *Vicentelli* interpreta perfectamente la parte de *Ruy-Blas*; *Giraldoni* está inimitable en la parte de Don Sallustio consiguiendo en todas las representaciones éxitos verdaderamente triunfales. La *Verati* conquistó las simpatías del público.

En el Dal Verme después de *La Sonnambula*, en la que siempre son justamente aplaudidos la *Lodi* y el Tenor *Maurelli*, se ha cantado por fin la nueva ópera del maestro Sangiorgi, *Guisepe Balsamo*, que ha obtenido un éxito brillantísimo; la música es buena, pero tiene el defecto de que la ópera es muy larga y además carece de originalidad y de carácter.

La *Lodi* sin embargo arranca repetidos aplausos en el personaje *Lorenza Feliciani*. La *Wanda-Miller*, hace una perfecta *Maria Antonieta*; cantó con pasión y con entusiasmo y arrancó nutridos aplausos. Bien el tenor *Maurelli*, pero sobre todo el protagonista de la obra, el barítono *Storti*, que es un artista notable por la elegancia del canto y por su talento musical y dramático.

GENOVA. Con mediano éxito y destruyendo las ilusiones que sobre ello se habían formado, se cantó en el teatro Nacional la nueva ópera de Flotow, *Naida*. La música tiene melodía, instrumentación sabia, bien conducida y delicada, la parte del barítono es la más feliz y la más rica en efecto, si bien se hallan bellezas no comunes en las demás partes y en el conjunto de la partitura.

El barítono *Achille Medini* canta con entera y simpática voz su parte; este notable artista conoce todos los secretos de la modulación, posee un buen talento artístico y un método perfecto. Sólo así se comprende que, á pesar de la mala disposición del público, consiguiera de este vivos aplausos.

De *Santis*, *Giorgi* y *Bagioli* estuvieron bien, habiéndose presentado la escena con verdadero lujo. Pero ninguna de estas circunstancias fué suficiente á salvar la obra, que hubo de retirarse en la segunda representación para evitar la ruptura de contrato que exigían la prima donna y el tenor.

En el teatro Paganini se está preparando *La Traviata* con la señora *Montesini* y los Sres. *Prudenza* y *Burgio*.

VENECIA. En el *Barbero de Sevilla*, que se viene cantando en el teatro de Rossini desde el 29 de Noviembre, alcanzan uno y otro día los esposos *Tiberini* continuas ovaciones.

El barítono *Adolf* es muy aplaudido en todas las piezas que están á su cargo.

Se asegura que las óperas elegidas para la próxima estación de invierno del teatro Fenice son las siguientes: *Africana*, *Favorita*, *Cola di Rienzi*, *Guillermo Tell* é *Il Conte Verde* del maestro Libani.

FLORENCIA. El *Ruy-Blas* ha sido la ópera con que ha inaugurado su breve estación de otoño el teatro Príncipe Humberto. Los artistas encargados de interpretarla fueron las señoras *Pantaleoni* y *Lannuzzi*, el tenor *Celestini*, el barítono *Valle* y el bajo *Caracciolo*. La *Pantaleoni* y *Valle* fueron recibidos con nutridos aplausos, que se repitieron en distintas ocasiones, tanto para estos artistas, como para la *Lannuzzi Celestini*.

A continuación se puso en escena el *Ballo in Maschera* confiada á la *Damerini*, la *Corani* y la *Rambelli*, el tenor *Serazzi*, el barítono *Bosella* y el bajo *Bailini*. Grandes muestras de aprobación en todo el curso de la obra fueron el premio con que el público distinguió á estos artistas.

En el teatro Pagliano continúan las representaciones de *Niccolò de' Lapi* con el mismo éxito que obtuvo en la primera noche.

El teatro de la Pergola se abrirá con la *Forza de Destino*, en la cual tomará parte el tenor Sr. *Fraschini*.

BOLONIA. Continúan las representaciones del *Mercedario di Venezia*, y en su ejecución alcanzan verdaderos triunfos la *Casanova de Cepeda*, *Bolis*, *Aldighieri* y *Castelmarty*.

TURIN. Una nueva ópera del maestro Franceschini, *Rina*, se ha puesto en escena en el teatro Vittorio de esta capital, obteniendo un brillante éxito, y siendo notablemente aplaudida en la romanza del barítono en la ballata de la contralto y en el dúo final de tiple y tenor.

Todos los periódicos de Turin reproducen la lista de los artistas y el programa de las óperas que se pondrán en escena en el Teatro Régio en la próxima estación de Carnaval. Entre las obras se cuentan el *Guillermo Tell* y *Mosé*, de Rossini, *La Contesa di Mons*, de Rossi y el *Re Manfredi*, de Montuoro. Entre los artistas figuran la *Ginevra*, la *Casanova de Cepeda*, el tenor *Patierno*, el barítono *Pantaleoni* y el bajo *Giraudet*.

TRIESTE. Han continuado las representaciones de *Aida*, con el teatro lleno y grandes aplausos para la *Fricci*, pero á causa de una indisposición de esta artista, se ha sustituido esta ópera por *La Forza del destino*, que dejó el teatro completamente vacío. Para la próxima semana se prepara el *Franco Cacciatore*.

SAN PETERSBURGO. En los *Hugonotes*, la *Urban*, ha arrancado entusiastas aplausos y obtiene cada noche una ovación indescriptible.

Nicolini no tiene rival en el papel de Raoul. *Cotegni* y *Bagacciolo* magníficos. La *Scalchi* bien, aunque algo fría y la *Ducal* excelente en la parte de Margarita.

Ha llegado á San Petersburgo LA PATTI y ha salido para Moscú *Gayerre*.

Moscú. También en esta población hace furor *Los Hugonotes*, siendo muy aplaudidos la *D'Angeri Nicolini*, *Rota* y *Foli*, que tomaron parte en su interpretación.

VIENA. Leemos en la *Gaceta dei Teatri*:

La prima donna Emigia *Tagliani* ha debutado en el Teatro Imperial cantando la ópera *Dinorah* en alemán y siendo aclamada y victoreada con locura, pues se la llamó quince veces consecutivas a la escena.

POST-DATAS.

Son curiosos los siguientes versos que, copiados de un periódico francés y dirigidos a María Sass por uno de sus admiradores, publica *Il Trovatore* de Milan:

*Qu'elle soit Sax, Saxe ou Sasse
C'est un astre qui tien sa place,
En météore turbulent!
Voix sonore et femme étoffée,
Aspect de poularde truffée....
De talent.*

Valiente cumplimento y hermosa comparación para una artista como María Sass!

Se halla gravemente enferma la distinguida cantante Madame Desirée Artôt, esposa de nuestro paisano el baritono Padilla, escriturado en el teatro Italiano de París, donde está obteniendo generales aplausos. Desearíamos el completo restablecimiento de aquella distinguida artista, y celebramos vivamente que un cantante español se haya captado las simpatías de un público tan ilustrado y severo como el de París.

La *Revista Melodramática* de Milan se permite suponer que nuestro periódico es propiedad exclusiva del Sr. Robles, quien lo ha creado para contrarrestar el efecto de los ataques que siempre ha venido dirigiéndole *El Trovador*, hasta que cambiando de título cambió por completo de opinión.

Pues no señor.... Si los corresponsales del colega milanés le proporcionan siempre noticias tan exactas como esta, puede despedirlos sin ningún cargo de conciencia porque desacreditarian su publicación.

La CORRESPONDENCIA TEATRAL es perfectamente independiente de toda empresa de teatros, y obra y juzga tan sólo bajo el criterio de sus redactores y propietarios, que sufragan sin AYUDA NI SUBVENCIÓN de ningún género los gastos que les ocasiona su publicación.

Con lo dicho basta.... y sobra.

SECCION FRANCESA.

REVUE THEATRALE.

N'étant pas encore complètement rétabli notre collaborateur français, nous sommes de nouveau obligés de limiter notre revue à peu de mots, dans le seul but de ne pas priver nos souscripteurs de la section française.

Trois opéras ont été chantés dans cette semaine, mardi *Lucrèce*, mercredi et jeudi *Rigoletto*, et hier au soir *Linda de Chamounix*.

Dans *Lucrèce* ont pris part mesdames SASS et ROSSI, et messieurs STAGNO et SELVA. Avec de semblables artistes le résultat ne pouvait être douteux, et le succès a été complet.

Mesdames FOSSA et ROSSI, messieurs UGOLINI, BOCCOLINI et ORDINAS, ont chanté *Rigoletto* avec le même succès et les mêmes applaudissements.

Hier au soir on a fini la semaine du théâtre de l'Opéra avec *Linda de Chamounix*, exécuté par mesdames BORDATO et ROSSI, et messieurs DORINI, AMODIO, DAVID et FIORINI, dont

faute de temps vous donnerons le résultat dans le prochain numéro.

Hier au soir aussi dans le théâtre de la Zarzuela ou Jovellanos, on a mis en scène *La Fille de madame Angot*, avec un plein succès et grands applaudissements.

SECCION ITALIANA.

TEATRO NAZIONALE DELL' OPERA.

RIVISTA DELLA SETTIMANA.

Le opere in Ispagna si variano come le comedie, ed un'impresa che voglia sostenerle; deve avere grandi mezzi per mantenere una gran compagnia; in Italia in una stagione quando si danno quattro opere si è fatto assai; in Ispagna non bastano quaranta.

Dacché si aprì questo teatro dell' opera, ossia dal 10 dello scorso novembre a tutt'oggi si sono date, *Gli Ugonotti*, la *Traviata*, *I Vespri Siciliani*, *Romeo e Giulietta*, ed in questa settimana, la *Lucrezia*, il *Rigoletto*, e la *Linda*.

Sette opere e non è un mese che è aperto il teatro! Che va ne pare? è golosità?... è esiggenza?... Noi non sappiamo come spiegare questo sistema, che si è reso indispensabile e dal quale non si può prescindere, sotto pena di chiudere la bottega e d' andarsene a spasso. E malgrado il cambio ripetuto delle opere, se queste non sono nuove, od almeno, non date da lungo tempo, non accorre il pubblico, e la magnifica sala dell' antico teatro reale brilla sovente fiata per l' assenza del rispettabile... ed inclita...

L' inclita... guarnigione la nominiamo solamente perché ci siamo rammentati degli annunzi italiani; giacché qui è un pleonismo; in un teatro di Madrid non si trova un uniforme a pagarla un milione e specialmente dacché havvi la repubblica...

Passiamo alle opere date della presente settimana.

Lucrezia Borgia cantata dalla SASS, ROSSI, STAGNO, SELVA.

La SASS una magnifica *Lucrezia* ne conosce per esperienza le più intime sensazioni, e ne fa' la parte da quella colossale artista che è.

La signora ROSSI che si presentò per la prima volta su queste scene, ed è assai favorevolmente conosciuta in Palermo, e Roma, dove lasciò gratissimi ricordi, fu un *Orsini* degno di molti elogi, ed il pubblico l' accolse con molta giustizia, applaudendola specialmente nel Brindisi che disse con molta grazia, disinvoltura e perfetta scuola di canto: e migliore è il suo merito, giacché ' oltr' all' esser la prima volta che si presenta in questo teatro, è anche la prima che canta la parte d' *Orsini*, che studio ' ed apprese in pochi giorni solamente per non essere d' ostacolo all' impresa che come vi dissimo nel numero anteriore, per certi impegni contratti, voleva presentare la signora *San Martín* che cantava gratuitamente, ed aveva raccomandata alla benevolenza del pubblico.

Pare che non si contasse molto su codes-

ta benevolenza, giacché la parte venne data alla ROSSI, che come dissimo la canto ' egregiamente, e così pubblico, ed impresa rimasero soddisfattissimi.

STAGNO sempre lo stesso, cantando come un angelo, come un professore: ogni elogio che vi facciamo di questo sublime artista, di questo gran tenore, sarebbe pallido in faccia al suo merito, al suo talento.

Giovedì doveva aver luogo la seconda rappresentazione della *Borgia*, che non ha potuto effettuarsi a cagione d' una caduta che il sulodato artista fece da una vettura, i cui cavalli presero la mano al cocchiere.

Il gran tenore si fece una ferita alla mano che speriamo, guarirà in pochi giorni per non privare della sua presenza il pubblico che ansioso ne sta aspettando il pronto ristabilimento.

SELVA il vecchio artista, conosciutissimo in Europa come il coliseo di Roma, Pompei, ed Ercolano, rimase sempre degno del suo gran nome e della sua immensa fama.

Credo inutile di dirvi che tutti furono applauditi freneticamente, perché tutti cantarono sublimemente.

Rigoletto fu messo in scena mercoledì, e giovedì colla FOSSA, ROSSI, UGOLINI e BOCCOLINI. Ve ne diremo pochissime parole per mancanza di tempo e spazio.

La signora FOSSA fece perfettamente la sua parte, cantò come una provetta artista e si fece applaudire con entusiasmo. E' una giovine celebrità che avrà un grand' avvenire e sarà una bella risorsa per molte imprese.

La ROSSI fece anche benissimo la corta parte che ha, e piacque assai al pubblico.

UGOLINI ha una bella voce, delle bellissime note, però lo troviamo alquanto freddo, e brameremmo in lui che ha tutte le facoltà per esser un grand' artista, un poco di quel fuoco sacro che anima le statue, ed elettrizza lo spettatore. Non sarà per paura certamente, giacché è simpatico al pubblico che lo sveglia, ed incoraggia con frequenti applausi.

BOCCOLINI; qui la penna ci manca, l' espressioni, e le parole non sono sufficienti per descrivervi, per dettagliarvi il modo sublime col quale cantò questo celebre artista la difficile sua parte.

Nulla vi diremo della sua bellissima voce, già la dovete conoscere, e già ve ne dissimo a josa nelle nostre precedenti riviste; solamente vi accenneremo il suo modo di declamare, il suo modo di dire, il suo acento musicale che entusiasmarono, ed elettrizzarono il pubblico che lo applaudì freneticamente quasi ad ogni sua nota, chiamandolo ad ogni pezzo alla scena. E una gloria per l' impresa, è una gloria per l' Italia; giacché oltre all' essere gran cantante, è anche uomo di gran talento, che sa quello che dice, e dice quello che canta.

Ieri sera *Linda di Chamounix*; non avendo il tempo necessario per darvene una piccola rassegna, la rimandiamo al seguente numero.

In questa presero parte principale le signore BORDATO e ROSSI, ed i signori DORINI, AMODIO, DAVID e FIORINI.

Il teatro a 20 gradi sotto zero; poco pubblico, ed entusiasmo... ve ne parleremo Domenica prossima.

Alla *Rivista teatrale melodrammatica*, di Milano.

Nel vostro numero 448, del 23 Novembre scorso scrivete:

«Anche a Madrid l'impresa del Nacional vedendo la manifesta ostilità del *Trovador* pubblicò la CORRESPONDENCIA per farsi incensare, e là pure ferve la lotta fra i due giornali: etc.»

Vi sbagliate signora *Rivista teatrale melodrammatica*, e prendete un granchio madornale... o vi hanno indegnamente ingannata... giacché il giornale LA CORRESPONDENCIA TEATRAL (e qui vi preghiamo che ogni qual volta la nominiate vogliate aggiungere al titolo l'aggettivo TEATRAL affinché non si confonda con altra *Correspondencia* che esiste in Madrid col titolo di *de España*, e che disgraziatamente non ha nulla da vedere colla nostra) non si pubblica per conto, né sotto l'ispirazione di nessuna impresa, ma bensì per l'esclusivo de' suoi proprietari, e senza l'aiuto, cooperazione morale, né pecuniaria di nessuno.

Il *Trovatore* criticava e faceva la guerra per suo conto, e quando non lo trovò più, il suo conto cambiò di bandiera, come si cambia di camicia.

La CORRESPONDENCIA TEATRAL a cui non piacciono i cambi di colori, e di bandiera, lodava e biasimava quanto credeva degno di lode e biasimo, come continuerà sempre biasimando e lodando quanto crede, e crederà degno di lode e biasimo, e ciò, ripetiamo, per suo conto, ispirata solamente dal retto suo modo di pensare, e dalla sua serietà.

MISCELLANEA TEATRALE.

(Continuazione)

Entriamo dunque nella sala (del nuovo teatro Apollo) duce ed auspice la signora Baronessa.

La sala sembra a codesta illustre signora più grande del teatro della *Zarzuela*, a noi che l'abbiamo misurata pare assai più piccola, cioè non pare, l'abbiamo trovata definitivamente più piccola, e se viene il caso possiamo darne la differenza metrica.

Ha la forma di ferro di cavallo, e la platea è piena di belle poltrone.

La volta dipinta a fresco dal signor Sanz rappresenta Apollo (che se lo ignorate, è il Dio delle arti) che scaccia gli errori, e le tenebre dall'Olimpo, chiamando in luogo loro le virtù, e le Dee simbolizzanti le belle arti.

L'idea è bella, la pittura ben fatta, piace assai, ed è d'un effetto graziosissimo.

Adesso lasceremo la gentilissima signora Baronessa e faremo una passeggiata soli nel teatro, giudicandolo coi nostri scarsi mezzi, e colla nostra corta vista.

Non abbandoneremo la nostra amabil guida senza presentarle i nostri umili rispetti, e chiamandole le mille volte perdono se non fummo sempre completamente del suo parere. Come potete giudicare, i nostri occhi non sono eguali; la signora Baronessa che lo qualifica come il primo teatro del mondo, non potrà giammai esser conforme col nostro giudizio che lungi dal farne il primo, lo trova pieno di difetti, incompleto, e non terminato.

Dal teatro Apollo, al primo del mondo havvi la stessa differenza che passa fra il teatro di... Abbiategrosso (verbi gratia) e la Scala né più né meno... almeno a nostro parere, che... se non siamo baroni, abbiamo visto molti teatri, e ne possiamo dire qualche cosa, con qualche fondamento.

La sala in complesso è d'un bellissimo effetto; con molto oro, molte decorazioni, molti arazzi, damaschi etc.

Il suo stile è mezzo francese moderno, mezzo rinascimento; cioè per meglio dire è d'uno stile, senza stile.

I palchi del second'ordine hanno un balcone assai sporgente ben fatto è vero, però che copre, e lascia all'oscuro i palchi di prim'ordine, che qui chiamano *plateas* essendo prim'ordine quello che da noi è secondo.

I palchi *plateas* sono assai alti, e divisi da colonne massicce di ferro che nel medesimo tempo sostengono il piano superiore. Però codeste colonne non sono terminate, sono in istato primitivo, e fanno l'effetto di quei puntelli che si mettono provvisoriamente ad un edificio quando minaccia rovina.

Il palco scenico è grande e bello, però la sua facciata verso il pubblico, e povera di disegno, e di gusto, ha solamente una bella e ricca cornice dorata che ne circonda l'imboccatura, che può servire per uno specchio in un casa di lusso.

La sala è zeppa di piccoli lampadari che fanno corona al gran lampadario del mezzo, che hanno acceso soltanto la prima sera, e che d'ora in avanti pensano sopprimere del tutto, giacché per cagion sua quelli che stanno nel paradiso non possono veder nulla.

Questa è la descrizione dell'insieme di questo nuovo teatro, nel quale se si avesse speso meno denaro, e più buon gusto si avrebbe ottenuto l'effetto desiderato.

In quest'anno l'impresa farà i suoi affari, però negli anni successivi non saranno grassi i guadagni che potrà fare, e crediamo che se non si faranno nello stabile modificazioni importantissime, il primo teatro del mondo potrà facilmente cambiarsi in un magazzino qualunque od in un teatro da saltimbanchi.

Martedì ultimo vi si mise in scena il dramma del signor Antonio Hurtado *Entre el deber y el derecho*, come vi annunziammo nell'ultimo numero.

Il signor Hurtado conosciuto scrittore non rimase al disotto della sua riputazione, anzi al parere di molti è questo dramma il suo capo lavoro; venne costantemente applaudito, e chiamato molte volte in scena.

L'esecuzione fu perfetta, come era da sperarsi dalla prima compagnia drammatica che havvi in Spagna.

Jeri sera nel teatro della *Zarzuela* si diede la tanto desiderata *figlia di Madame Angot*. Venne applaudita su tutta la linea, e darà eccellenti introiti all'ottimo Signor Salas che fa quanto può per chiamare la gente.

Fu messa in scena senza economia, e venne cantata con molta attenzione e studio.

Per la beneficiata del Signor STAGNO si darà probabilmente l'opera spagnuola *Marina* del signor Arrieta.

In Malinas ebbe luogo un dramma orribile negli effetti, stupido per l'origine, bestiale per la causa.

Un tal Guglielmo Smets di cinquanta due anni d'età, non se la passava molto bene colla moglie, che fra gli altri suoi difetti aveva quello di pernottare di quando in quando fuori del domicilio conjugale, e in altro talamo.

Sabato scorso fece lo stesso, ed il marito indignato, volle vendicarsi appiccando un figlio che aveva di dieci anni, e dopo appiccandosi anche lui. Che ve ne pare?... Non sarebbe questo il mezzo che noi sceglieremmo se ci trovassimo in egual caso.

In Valenza si metterà in iscena quanto prima una zarzuela *Laureles de un desterrado* (allori d'un esigliato) libretto d'un giovine letterato di quella città, e musica del signor Farvaro. Speriamo bene.

MIRACOLO! Nella medesima città una signora paralitica da molti anni si confesso e ricevette la comunione; al trangugiare l'ostia consacrata, *Tic-tac*, eccola in piedi, perfettamente guarita.

Già sono vari anni che anche noi ci troviamo colpiti da una paralisi cronica nelle tasche, ed al vedere il suddescritto miracolo ci siamo decisi di farne altrettanto; però o ci mancasse la fede, o Dio si fosse stancato, siamo rimasti nel medesimo stato, e seguiamo in divorzio coll'oro, e l'argento, ed il rame veder non si fa...

Già vanno parecchi mesi secondo le statistiche di Madrid che le morti sono in numero assai maggiore delle nascite; nell'ultima decina d'ottobre passati ai più, furono 591, e 462 i nati; continuando di questo passo faremo come quel negoziante che nel bilancio annuale ricavava sempre otto e due... sei....

ARTISTAS DISPONIBLES.

FOSSA, ANAIA, soprano assoluta.

Disponibile para la primavera próxima.

EDELSBERG, FILIPPINA, soprano assoluta.

Disponibile para la primavera y otoño próximos.

NOEL GUIDI, CLEMENTINA, soprano de extenso repertorio.

Disponibile desde el 20 de Febrero hasta 1.º de Abril de 1874.

MANTILLA, MARIA, soprano.

Disponibile para la primavera y otoño próximos.

ISIDOR, ROSA, soprano leggiera.

Disponibile para la cuaresma y primavera.

ROSSI, EMIGLIA, mezzo soprano e contralto.

Disponibile para la primavera y otoño próximos.

MANTILLA DE LOPEZ, CONCHA, contralto.

Disponibile para la próxima primavera y verano.

CHINI, MATILDE, mezzo soprano e contralto.

Disponibile para la primavera y otoño próximos.

FOSSA GRUITZ, EMILIA, comprimaria.

Disponibile para la primavera y otoño próximos.

BOCCOLINI, CESARE, baritono assoluto.

Disponibile para la primavera próxima.

AMODIO, FRANCESCO, baritono assoluto.

Disponibile para la primavera y otoño próximos.

MARI, ENRIQUE, baritono assoluto.

Disponibile para la primavera y verano próximos.

DAVID, GIUSEPPE, basso assoluto.

Disponibile para la primavera y otoño próximos.

ORDINAS, GIOVANNI, basso assoluto.

Disponibile para la primavera próxima.

(Agencia de la CORRESPONDENCIA TEATRAL.)

Imp. de P. Abienzo, Paz, 6, librería.